

MARKED PROOFS  
PLEASE RETURN THIS SET

7041 SOAS 50/3 Goitein

2-128

Letter I

TS 10 J 16, f. 1

A (1) كتابي الى والدي والعزير على وعندى اطلال اله بقاء (2) وادام عزه وتأييده وسعادته وسلامته ونعماء (3) ومن حسن توقيقه لا اخلاه وكان له وسعه في جميع (4) اموره.  
B والذي تحب علمه اتي وصلت الى عدن على (5) حلة السلامة ووجدنا اسواق ان (1) كاسدة ونصف (1) الذي ممي ما انباع ويبت من المؤنقات من 1/2 الى 5 (7) الى 1/4 والمقاطع 1/2 (1) 2 وربع والقوط 1/4 وربع الى (8) 1/4 اعلمتك ذلك وقد نضت 100 مثقال وكسور.  
C (9) واستخرت الله على سفر سندبور بالمرجان واليعة (10) لان ما وجدت لمو (1) سوق وكل ما دفعوا لي فيه 18 البيعة.  
D (11) ولا تسال ما فعل ممي يوسف جاء ليلة السفر قال (12) عمي وسباع قالوا لي لا تسافر البحر وقد (13) تسلم مني 65 دينار عن فضة 25 دينار عن 10 مقاطع (14) و 30 مقطع تسلمها.  
E وبقي حساب 70 مثقال 10 (15) مثاقيل بعنا بها اكسيا (1) في دهلك على سراج (16) بالاخذ حتى ترجع في الكارم ابعت عليه (17) اكسية بـ 40 مثقال وايضا في باضع على ابن (18) ناجي اكسيا (1) 4 مثاقيل وايضا في سواكن على عيد (19) الرازق 20 مثقال اكسيا (1) والرقع بخلهم ممي (20) الى ان ترجع بالسلامة ونستوفي ان شاء الله.  
F وقد (21) جلس يوسف في حبة مع אלוהות [البغايا] والصحية واحد (22) امرد يسلمهم

MS has 22  
The second time,  
as well -  
hence the change -  
Don't need to  
repeat [22], though

VERBO  
العنوان

אבא מארי [אבי ומולאי] מרדכי בן [בן] יוסף / חיפה [חיפה] חליל [חליל] חסון [اطال]  
אלה בقاء وادام عزه  
נצ

Letter II: recto

TS AS 156.237 recto

A (1) نحوه فكان عندي بالمثل . . . . . (2) حلول السلامة والعافية بساحته ورجع الشمل به بمجوده فاما ما [فضمن] (3) كتابه الكريم من التشوق الى الاجتماع فمئدي من ذلك اكبر جزوه واصل (4) نصيب والى الله تعالى تجتمع الامور.  
B سبب كتابي لحضرته اعلامه ما (5) جرى على في هذه السفرة وذلك انني كنت اعلمته في الكتب الذي [اقدمت] (6) لحضرته بالصغر (1) الى سندبور وحب الله بالسلامة والوصول الى الله . ر (9) وقد (7) اشتريت بما فتح الله تعالى وهو المقدار الذي ذكرته لك بالكتب (8) متقدمة واريدنا الخروج الى عدن فوقع في البلاد الفتنة والسيف (9) وهرب جميع [من] في البلد وطال [التأخر] الذي هو على

as a copy  
more Hebrew letters  
up directly  
under يوسف  
and put Arabic  
اطال ... عزه  
on a separate  
3rd line  
Mark -  
منزلة

1 month  
yes  
Exchange blank  
space for  
14